|  |  |
| --- | --- |
| **PARTNERSHIP AGREEMENT** | **TERMO DE PARCERIA** |
| The PARTNERSHIP AGREEMENT, a legal document pursuant to Article 24 of Decree Nº 8,772 of 2016 is signed:  Between: | O TERMO DE PARCERIA, documento jurídico nos termos do Artigo 24 do Decreto no 8.772, de 2016 é firmado:  Entre: |
| [NAME OF THE INSTITUTION AS INFORMED IN THE NATIONAL REGISTRY OF LEGAL ENTITIES - CNPJ], a legal entity registered with CNPJ/MF under no. [CNPJ number], having its main headquarters located at [NAME OF THE STREET], number [NUMBER], [ADDITIONAL ADDRESS INFORMATION], neighborhood [NEIGHBORHOOD], in the municipality of [MUNICIPALITY], [STATE], postal code - CEP [NUMBER OF THE POSTAL CODE], here represented in the form of [ENTITY INCORPORATION INFORMATION] through [EMPOWERMENT DOCUMENT] by [COMPLETE NAME OF LEGAL REPRESENTATIVE], [NATIONALITY], [MARITAL STATUS], [PROFESSION], Tax Number - CPF no. [CPF no.], identity card no. [IDENTITY CARD NUMBER], identity card issue office [NAME OF OFFICE], State [STATE], hereinafter simply referred to as “SENDER",  And: | [NOME DA INSTITUIÇÃO CONFORME CNPJ], pessoa jurídica inscrita no CNPJ/MF sob o Nº [NÚMERO DO CNPJ], com sede no endereço [LOGRADOURO], nº [NÚMERO], no município de São Paulo, SP, CEP nº [NÚMERO], neste ato representada na forma de seus, [INFORMAÇÕES DO DOCUMENTO DE CONSTITUIÇÃO], mediante[INSTRUMENTO DE DELEGAÇÃO], por [NOME COMPLETO DO REPRESENTANTE LEGAL], nacionalidade[NACIONALIDADE], [ESTADO CIVIL], [PROFISSÃO], com CPF nº [NÚMERO DO CPF], portador da cédula de identidade nº [NÚMERO DA IDENTIDADE], órgão emissor [SIGLA DO ÓRGÃO EMISSOR - SIGLA DA UF], doravante denominada simplesmente "REMETENTE",  E |
| [NAME OF THE RECIPIENT INSTITUTION], a legal entity headquartered at [FULL ADDRESS], herein represented by [FULL NAME OF THE LEGAL REPRESENTATIVE], [POSITION], holder of the personal identification document No [ID NUMBER, herein referred to as RECIPIENT. | [NOME DA INSTITUIÇÃO DESTINATÁRIA], pessoa jurídica com sede no endereço [ENDEREÇO COMPLETO], neste ato representada por [NOME COMPLETO DO REPRESENTANTE LEGAL], [CARGO], portador do documento de identificação pessoal no [No DA IDENTIFICAÇÃO], aqui denominado DESTINATÁRIO. |
| Identification of samples to be shipped: | Identificação das amostras enviadas: |
| 1. Title of research or technological development project: | 1. Título do projeto de pesquisa ou desenvolvimento tecnológico: |
|  |  |
| 2. Identification of genetic heritage samples to be shipped, at the strictest possible taxonomic level: | 2. Identificação das amostras de patrimônio genético a serem enviadas, no nível taxonômico mais estrito possível: |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| 3. Information on sample type and packaging: | 3. Informações sobre o tipo de amostra e a forma de acondicionamento: |
| 4. Quantity of containers, volume or weight: | 4. Quantidade de recipientes, volume ou peso: |
| 5. Description of the type of specialized technical service to be provided: | 5. Descrição do tipo de serviço técnico especializado a ser prestado: |
| 6. Discrimination of the period during which the services will be provided, detailed by activity to be performed, when applicable:  The undersigned parties, through their duly constituted representatives, resolve to enter into this agreement, and do so through the following clauses and conditions: | 6. Discriminação do prazo para a prestação dos serviços, com detalhamento por atividade a ser executada, quando couber:  As partes signatárias, acima qualificadas, por meio de seus representantes devidamenteconstituídos, resolvem firmar o presente termo, e o fazem mediante as seguintes cláusulas e condições: |
| 1. It is prohibited for the RECIPIENT to:   1. pass on the genetic heritage samples or genetic information derived from the shipped species, including substances derived from the metabolism of these beings, to third parties; 2. use the genetic heritage samples or the genetic information for purposes other than those provided for in this agreement; 3. economically exploit intermediate or final products derived from access; or 4. claim any type of intellectual property right. | 1. O DESTINATÁRIO está proibido de:   1. repassar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio, incluindo substâncias oriundas do metabolismo destes seres para terceiros; 2. utilizar a amostra do patrimônio genético ou a informação de origem genética da espécie objeto do envio para quaisquer outras finalidades além das previstas; 3. explorar economicamente produto intermediário ou acabado ou material reprodutivo decorrente do acesso; e 4. requerer qualquer tipo de direito de propriedade intelectual. |
|  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| São Paulo, \_\_ de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de 20\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| Representante legal da instituição DESTINATÁRIA  Legal representative of RECEIVING Institution | | Representante legal da instituição REMETENTE  Legal representative of SENDING Institution | Docente responsável da instituição/ Curador– Coleção XXX (ou o nome do responsável pela amostra)  REMETENTE  Responsible professor of SENDING Institution/ Responsible Curator – Collection XXX |
|  | |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
|  | |  |  |